

( )

... , , .

rest,

( , )

( ).

[5]. [9].

( ) ( , ) [3].

:" [2, .38]. "

:" [8].

[5].

;

8000

40

[8].

[2, .43].

[10].

[8].

: – *What kind of music do you listen to at the moment? – The music I listen to depends on what type of mood I'm*

*in. I'm really into Coldplay and Jack Johnson. I sometimes listen to classical music (14, .18).*

*The man started playing the flute ( ). Gradually the music calmed her soul ( ), and she managed to concentrate on the rose (13).*

"Executing Mozart"

*: Phantom cymbals clashed inside my head...(14, 49);  
: An exploding climax of Night Music fragmented my dreams, and I was suddenly awake within electric images and a pulsing release (14, .32).*

*: Phantom cymbals clashed in my head (14, .27). Hammers inside my head had started to pound reality away (14, .29). Now I could clearly hear the distant drumming that had always echoed somewhere in the back of my mind (14, .144).*

40

*: The church bell chimed and Symphony No. 40 started to play inside me, heralding the beginning of our bizarre love story (14, .17).*

( . Leitmotiv – "  
") [7].

*: Sensation ( ) curled through the laboratory over the next few hours. We were lost in the fragrance of creation. The master and his notes. Each nuance intuitively placed, each aroma building upon another. Father and daughter worked in silent synchronicity as I sat in wonder by their side. My mind instinctively danced in tune with them; notes whirled, spirals of silent music slowly together in a fragrant waltz (14, .79).*

( ), ( ), ( ), –  
*: We were met outside by a bright Boston morning, with sunbeams streaming through leaves that were turning into brown. The golden fall highlighted the auburn of her hair. To this moment now, I have never seen a prettier sight. A slight breeze blew over us, and I caught her perfume – the light sweet fragrance of white roses and something else. Something complex. Indefinable. Unique. Natural. It sparked my mind and the notes appeared instantaneously. Tiny strands of music friskily rode her scent ( ). But as I pressed against her the music inexplicably vanished, and I wondered why (14, .51).*

[1, .44].

[2].

[4, .592]. rest  
:

Long	Breve	Semibreve	Minim	Crotchet	Quaver	Semiquaver	Demisemiquaver	Hemidemisemiquaver
4	2	1	1/2	1/4	1/8	1/16	1/32	1/64

[11] 1 -

Люнга	Бревіс	Ціла	Половинна	Четвертна	Восьма	Шістнадцята	Тридцять друга	Шістдесят четверта
(4 такта)	(2/1)	(1/1)	(1/2)	(1/4)	(1/8)	(1/16)	(1/32)	(1/64)

[6] 2 -

2 / 4 : *I stood empty at my piano. Oh, God, I tried, but I for some strange reason those kissed fingers on ivory keys make no sound. Something had happened. They remained frozen over the keys. Mozart had vanished. My world had stopped for Rosaline. Love had somehow stopped my sound. It had stolen my sound (14, .53).*

5 " [8].  
: " ( ,  
, ) ( , )  
[1, .21]. : "God sings when he plays," said Gregory. "This man has no need to talk. Harvard now calls him The Mozart Man." (14, .26).

:  
: *He stands silent for a moment, struck by Amadeus' sensuous accent* (14, .45).

: *There is liquid amber and a short silence between them as they sip the cognac. The music fills the gap between them with its undertone of unease* (14, .157).

: *Words came smoothly off his tongue while I floated silently within erotic whirlpools of music that had filled my brain, sucking away all my words* (14, .24).

*Pianissimo*  
[12].

: *Halfway around the pagoda, he stopped to rest in the shade, and was wiping his face with his handkerchief when the faint chime of music caught his attention. At first he couldn't tell where it came from, the notes reflecting off the corridors of shrines and mixing with the*

chants. He followed a small path behind a vast platform where a monk led a group in prayer, hypnotic words he would later learn were not Burmese but Pali. The music became louder. Beneath the hanging branches of a banyan tree, he saw the musicians (15, .62).

: Veronika stopped playing for a moment and looked out at Mari in the garden (13). But as I pressed against her the music inexplicably vanished, and I wondered why (14, .51).

: She turned back to the piano. In the last days of her life, she had finally realized her grand dream: to play with heart and soul, for as long as she wanted and whenever the mood took her. It didn't matter to her that her only audience was a young schizophrenic; he seemed to understand the music, and that was what mattered (13).

pause  
silence.

: There was no sound in the acoustically perfect room, not even the rustle of paper ( ). My fingers moved with incredible energy. Amadeus was in constant release, and we gave them Night Music. God, I loved Mozart's maniacal presence and his magical sound... A breath of silence and wet glistening eyes ( ). Their applause arrived like an unstoppable Tsunami. They were on their feet. They were all cheering. More. They wanted, needed more... ( ). I stood up and started singing, 'It's been a hard day's night...' with my fingers waltzing and my body swinging before the grand piano. They froze. This was Music 101 – Harvard's great introductory music class. The Beatles were not allowed in this hallowed hall... Yet, propelled upwards by some unseen force, their stillness erupted into lusty, lawless ovation. They were laughing and singing and dancing wildly on the tables (14, .9).

#### SEMANTIC MEANING OF SILENCE EFFECT IN MUSICAL DISCOURSE (ON THE MATERIALS OF ENGLISH BELLES LETTRE TEXTS).

M.V. Bukata

The article in question deals with the problem of adherence of language and musical signs. Attention is being focused upon verbalization of musical effects by belles lettre means. Perspectives of further investigation are being mentioned.

**Key words:** communicative situation, emotional state, belles lettre discourse, musical discourse, metatag rest, environment, manner and style of silence effect.

1. . . . : " " , 2008. – 160 . / . . .
2. . . . : " " , 1971. – 376 . / . . . – 2 – . . . : " " , 1971. – 376 .
3. . . . , . . . : 10.01.01 . . . , 2004. – 181 . – : <http://www.lib.ua-ru.net/diss/cont/188139.html>
4. . . . / . . . – : . . . : , 2008. – 832 .
5. [ ] / . . . . – : , 2001. – 121 c. – : <http://www.info-library.com.ua/books-text-70.html>
6. [ ] / . . . : <http://uk.wikipedia.org/wiki/>
7. net. [ ] . – : <http://slovnkyk.net/>
8. . . . ( – ) [ ] / . . . . – : [http://www.countries.ru/library/music\\_culture/mkm3.htm](http://www.countries.ru/library/music_culture/mkm3.htm)
9. . . . silence pause / . . . , . . . // . . . . – , 2010. – . 167–171.
10. Pechmann T. Bemerkungen zum Verhältnis von Sprache und Musik [ ] / Thomas Pechmann. – : <http://www.uni-leipzig.de/~heck/bierwisch/pechmann.pdf>
11. Rest Wikipedia [http://en.wikipedia.org/wiki/Rest\\_\(music\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Rest_(music)) 10.03.2010
12. Silence and music [ ] . – : [http://www.cobussen.com/proefschrift/300\\_john\\_cage/311\\_silence\\_and\\_music/silence\\_and\\_music.htm](http://www.cobussen.com/proefschrift/300_john_cage/311_silence_and_music/silence_and_music.htm)
13. Coelho P. Veronika decides to die [ ] / Paulo Coelho. – : [http://webreading.com.ua/prose/prose\\_contemporary/paulo-coelho-veronika-decides-to-die.html](http://webreading.com.ua/prose/prose_contemporary/paulo-coelho-veronika-decides-to-die.html)
14. Elking M. Executing Mozart [ ] / M. Elking. – : <http://executingmozart.com/>
15. Mason D. The Piano Tuner [ ] / D. Mason. – : [http://webreading.ru/prose/prose\\_contemporary/daniel-mason-the-piano-tuner.html](http://webreading.ru/prose/prose_contemporary/daniel-mason-the-piano-tuner.html)